



## الميثاق العالمي لإصلاح رعاية الأطفال

### مذكرة إرشادية لطلب المساعدة الفنية

يردّ عليها مستشارو إصلاح الرعاية، بتنسيق من مايسترال إنترناشيونال، وبدعم من وزارة الخارجية والكومنولث والتنمية البريطانية.

التاريخ 17 أكتوبر/ تشرين الأول 2025

## نظرة عامة

1. الخلفية
1. المساعدة الفنية في وضع الالتزامات وإعدادها
2. المساعدة الفنية لتنفيذ الالتزامات
2. أنواع الخبرات المتاحة
3. آلية عمل عملية المساعدة الفنية
3. المعايير المتعلقة بترتيب طلبات المساعدة الفنية حسب الأولوية
4. دليل تفصيلي يشرح خطوات ملء نموذج طلب المساعدة الفنية
7. اختيار "الصيغة" المناسبة
8. الأسئلة الشائعة
8. قائمة التحقق
9. كيفية ترجمة نموذج طلب المساعدة الفنية في متصفح الإنترنت الخاص بك

## الخلفية

### 1.1 مراجعة الالتزامات

المراجعة الفنية لوثيقة الالتزام الخاصة بكم، قبل تسليمها، تتيح الفرصة لمستشاري إصلاح الرعاية لمراجعة التزامكم وإعطاء الملاحظات عليه. والالتزام القوي بدوره يضع الأسس لتقديم مساعدة فنية فعّالة لتنفيذه، في حال طلب ذلك في مرحلة لاحقة. وسوف يجري المستشارون مراجعة للالتزامات للتأكد من أنها:

- ✓ متوافقة - مع الدعوات للعمل والمتطلبات المحددة المذكورة في الميثاق العالمي.
- ✓ متوافقة مع الممارسات العالمية الفضلى - الأخذ بالاعتبار عقود من التقدم في إصلاح الرعاية حول العالم، والبناء على الدروس المستفادة والممارسات الواعدة المتاحة على المستوى العالمي، أو ضمن أقاليم و/أو دول محددة.
- ✓ قابلة للقياس الكمي - تحديد أهداف قابلة للقياس، مثل عدد المستفيدين، و/أو الجدول الزمني للتنفيذ، و/أو التمويل المكرّس لتحقيق الالتزام.
- ✓ قابلة للقياس - وضع مقاييس محددة لتحديد خطوط الأساس المرجعية، وتتبع التقدم، وتقييم نجاح الالتزام.
- ✓ مدعومة بالموارد اللازمة - تركز على ما هو متيسر من الناحية المالية، من خلال تحديد الموارد المالية والبشرية والمادية اللازمة للتنفيذ.

يرجى الاطلاع على الإرشادات لوضع الالتزامات وإعدادها للحصول على معلومات إضافية، بما في ذلك إرشادات مفصلة حول تصميم التزاماتكم وأمثلة على الالتزامات وفقاً للدعوات للعمل المذكورة في الميثاق.

### 1.2 توفير الموارد العالمية وتوجيه التخطيط

يمكن لمستشاري إصلاح الرعاية أيضاً توفير موارد عالمية وإقليمية قد تكون مفيدة في صياغة التزاماتكم. يُمكننا تزويدكم بوثائق أو إرشادات أو أدوات مُحَدَّدة ذات صلة، والعمل على تكييفها لتناسب كل التزام.

ولضمان أن يكون التزامكم مُرفقاً بخطة قابلة للتنفيذ، يُمكن للمستشارين التشاور معكم لفهم احتياجاتكم وجدولكم الزمنية والحدود المالية الخاصة بكم، وغيرها من المعلومات ذات الصلة بشكل أفضل، وتطوير خطة تنفيذ ملائمة للسباق.

يسعى الميثاق العالمي لإصلاح رعاية الأطفال إلى تعبئة الجهود لإصلاح رعاية الأطفال وتحسينها، مع التركيز بشكل خاص على (1) تقديم الدعم لتقوية الأسر ومنع الانفصال غير الضروري، (2) ضمان وجود رعاية بديلة آمنة وحانية ضمن إطار أسري، (3) إنهاء استخدام المؤسسات كأماكن للرعاية البديلة. يهدف الميثاق إلى أن يكون مصدر الإلهام لخلق شراكة والتزام على المستوى العالمي من خلال توقيع الحكومات والمنظمات غير الحكومية على الميثاق أو تأييده، والالتزام بإجراءات محددة لمعالجة هذه القضايا في بلدانهم.

← للمزيد من المعلومات حول كيفية إعداد الالتزامات وتسليمها، الرجاء الاطلاع على الإرشادات لوضع الالتزامات وإعدادها.

لدعم الحكومات في إعداد و/أو تنفيذ التزاماتها، تقوم منظمة مايبسترال الدولية، بدعم من وزارة الخارجية والكونولث والتنمية البريطانية بتنسيق تقديم المساعدة الفنية.

← يمكن للحكومات طلب المساعدة الفنية من خلال هذا النموذج الإلكتروني.

يتوفّر نوعان من المساعدة الفنية:



### 1. المساعدة الفنية في وضع الالتزامات وإعدادها

يمكن للحكومات الموقّعة على الميثاق طلب المساعدة الفنية من مستشاري إصلاح الرعاية للحصول على الدعم فيما يتعلّق بوضع التزامات قوية وطموحة. يمكن أن يشمل الدعم، على سبيل المثال، ما يلي:

- إجراء أو تيسير تقييمات لأنظمة الرعاية، بما في ذلك تقديم الدعم باستخدام أداة تقييم أنظمة الرعاية الخاصة بالحملة العالمية<sup>1</sup>
- تسهيل العمليات والمشاورات التشاركية؛
- تقديم الإرشاد بما يتعلّق بالأدلة والممارسات الفضلى؛
- تقديم مراجعة فنية للالتزامات قبل تسليمها.

<sup>1</sup> إن أداة تقييم أنظمة الرعاية الخاصة بالحملة العالمية هي إطار عمل تشخيصي مصمّم لمساعدة الحكومات والمجتمع المدني والشركاء على تقييم مدى نضج أنظمة الرعاية الوطنية. تحدد الأداة نقاط القوة والثغرات عبر المكونات الرئيسية - بما في ذلك السياسات والحكمة والخدمات والرقابة والموارد والمشاركة والبيانات والأعراف الاجتماعية - باستخدام مقياس مندرج للنضج (ابتداءً من بناء النظام وحتى نضج النظام) لتوجيه التخطيط وتحديد الأولويات والاستثمار في إصلاح الرعاية.



## 2. المساعدة الفنية لتنفيذ الالتزامات

من الممكن طلب المساعدة الفنية أيضاً بعد وضع الالتزامات. يهدف هذا الدعم إلى توفير التوجيه والإرشاد المختص من قبل خبراء عالميين وإقليميين ووطنيين متخصصين في مجال إصلاح الرعاية، وذلك للمساعدة في دفع عجلة تنفيذ التزاماتكم. المساعدة الفنية لا تهدف إلى الاستعانة بمصادر خارجية لتنفيذ الالتزامات، بل يمكن لهذه المساعدة توفير الاتجاه والأدوات والموارد اللازمة لتوجيه الجهود وبناء القدرات المرتبطة بسعيكم لتحقيق تنفيذ عالي الجودة. ويجب أن يكون كل طلب مساعدة فنية مرتبطاً بوضوح بالالتزام محدد. على سبيل المثال:

مثال على الالتزام	مثال على طلب المساعدة الفنية
بحلول عام 2026، سوف تدرّب [المنظمة] 100% من موظفيها العاملين في الخطوط الأمامية باستخدام برنامج تدريبي قياسي موحد لفترة ما قبل الخدمة، يركّز على رفع الكفاءة ويتماشى مع التوجيهات الوطنية الخاصة بالرعاية الودية	مراجعة برامج التدريب الحالية لفترة ما قبل الخدمة، والتوجيهات الوطنية الخاصة بالرعاية الودية، والمناقشات مع ذوي العلاقة الرئيسيين، وتقرير يتضمن توصيات بشأن عملية وضع معايير قياسية موحدة مبنية على المراجعة.
بحلول عام 2026، ستعمل حكومة [البلد] مع شريكها [المنظمة] على إجراء تحليل للوضع/الحالة على المستوى الوطني، يتفحص في الأسباب الجذرية للانفصال الأسري في جميع أنحاء البلاد، وفي الاختلافات على مستوى المناطق والمقاطعات.	مراجعة منهجية لطريقة جرى تطويرها بالفعل من أجل إجراء تحليل للوضع/الحالة على المستوى الوطني، واستضافة مشتركة لسلسلة من الندوات عبر الإنترنت مع الجهات الفاعلة ذات الصلة لتيسير موائمة الأدوات الحالية مع السياق الخاص [بالبلد] وتقديم الدعم بما يتعلّق بجلسات التوصل إلى المعاني المستقاة من النتائج.
بحلول عام 2028، تلتزم حكومة [البلد] بتطوير استراتيجية وطنية لاختيار وتعيين مقدّمي الرعاية البديلة ودعمهم وضمان جودة الرعاية التي يقدّمونها، للتقدّم باتجاه هدف زيادة عدد مقدّمي الرعاية البديلة المعتمدين بنسبة 25%.	ملخص لأفضل الممارسات ودراسات حالة من بلدان أخرى في المنطقة، ليستخدم في توجيه سلسلة من المشاورات مع الجهات الفاعلة في مجال الرعاية البديلة، في سبيل الخروج بتوصيات ملائمة للسياق لتطوير استراتيجية وطنية وخطة عمل مفصلة.
بحلول عام 2027، تلتزم حكومة [البلد] بجمع بيانات روتينية شاملة من جميع المناطق الثماني عشرة حول النسبة المئوية لعمليات الإيداع في الرعاية البديلة التي جرت على أساس كلّ حالة على حدة، واستناداً إلى التقييمات الفردية لكلّ طفل.	عينة من أدوات جمع البيانات استناداً إلى الممارسات الدولية الفضلى، ومراجعة لعملية إدارة الحالات الحالية، وتقديم الدعم أثناء عملية جمع البيانات واتخاذ القرار.
تلتزم حكومة [البلد] بضمان أن تكون مبادئ مشاركة الطفل جزءاً من عملية اتخاذ القرار بشأن الرعاية البديلة في مشروع قانون رعاية جديد، والذي سيصبح تشريعاً بحلول نهاية عام 2025.	توفير إرشادات وأدوات ودعم فيما يتعلّق بمشاركة الطفل، مع تيسير عملية المشاركة. يلي ذلك تصميم إجراءات عمل قياسية موحدة ذات صلة تضمن استمرار مشاركة الطفل في عملية الإيداع في الرعاية البديلة.
بحلول عام 2025، ستدعم [المنظمة] حكومة [البلد] لتدريب جميع موظفي جميع المؤسسات على عملية إحداث التحوّل، بما في ذلك العمليات والخطط لإعادة تدريب الموظفين وإعادة تعيينهم كجزء من عملية إحداث التحوّل.	التطوير المشترك لخطة عمل مفصلة وجزمة تدريب متعلّقة بإحداث التحوّل، تكون مبنية على أفضل الممارسات الدولية، ومواءمتها مع السياق المحدد لكلّ بلد.

في حال عدم التأكد من نوع المساعدة الفنية الأفضل بما يخصّ التزامكم، يمكنكم طلب استشارة لمناقشة المقاربات المحتملة والصيغ الموصى بها لدعم التزامكم المحدد.

## أنواع الخبرات المتاحة

سيقدم المستشارون خبراتهم في الفئات التالية، وبما يتماشى مع الميثاق العالمي:

- دعم الأسر لمنع الانفصال غير الضروري
- ضمان رعاية بديلة آمنة وحانية وضمن إطار أسري
- الإنهاء التدريجي والمستمر لإيداع جميع الأطفال في مؤسسات
- كشف الممارسات الضارة وغير المقبولة ومعالجتها
- تعزيز أطر العمل القانونية وتلك الخاصة بالسياسات
- الاستثمار في البيانات والأدلة
- الاستثمار في القوى العاملة في مجال الخدمة الاجتماعية الموجهة للأطفال والأسر
- تعزيز برامج وخدمات دعم الأسرة والاستثمار فيها
- زيادة الاستثمار والموارد المالية لدعم إيجاد أسرة لكلّ طفل، ودعم العيش المستقل لمن غادروا دور الرعاية
- التنسيق
- آليات اتخاذ القرار الرسمي بشأن الإبعاد عن الأسرة والإدخال في الرعاية البديلة
- إدارة الحالات
- مشاركة الأشخاص ذوي الخبرة المعاشة في بيئات الرعاية البديلة
- الأطفال ذوو الإعاقة



## آلية عمل عملية المساعدة الفنية

الرجاء الاطلاع هنا على كل خطوة من خطوات عملية المساعدة الفنية:



## المعايير المتعلقة بترتيب طلبات المساعدة الفنية حسب الأولوية

مراجعة طلبكم للمساعدة الفنية ستكون وفقاً للمعايير الموضحة أدناه. ففي حال تلقينا عدداً كبيراً من الطلبات، سنستخدم هذه المعايير لتحديد أي الطلبات سيكون لها الأولوية في التنفيذ.

- 1. الاكتمال:** تم ملء جميع الحقول في نموذج طلب المساعدة الفنية، والتعبير عن الطلب بوضوح. في حال وجود أي ثغرات لا يمكن معالجتها خلال فترة التوضيح، تقل احتمالية إعطاء الأولوية للطلب.
  - 2. التوافق:** طلب المساعدة الفنية متوافق مع الدعوات للعمل والمتطلبات المحددة والمذكورة في الميثاق العالمي، ومع أي التزامات تم التعاقد بها على المستوى الوطني. لا يمكن إعطاء الأولوية لأي طلب لا يتوافق مع الميثاق أو الالتزامات التي تم التعاقد بها.
  - 3. إمكانية التنفيذ:** طلب المساعدة الفنية معقول من حيث النطاق والحجم. (يرجى الرجوع إلى الأمثلة أعلاه للطلبات ذات النطاق والحجم المعقولين)، ومن الممكن تقديم المساعدة الفنية بفعالية خلال الفترة
  - 4. الاستدامة:** طلب المساعدة الفنية يُظهر مساراً واضحاً لتحقيق تغيير مستدام. ويشمل مراعاة القدرات المحلية، والإمكانية المالية، والملكية المؤسسية، والاندماج في الأنظمة والسياسات القائمة. ينبغي أن يشمل الطلب التفكير بالاستخدام/ التنفيذ لما بعد إتمام المساعدة الفنية.
  - 5. التوازن الإقليمي:** سوف يُراعى وجود توازن في طلبات المساعدة الفنية من مختلف البلدان والأقاليم خلال عملية تحديد الأولويات.
- المقترحة. وسوف يُراعى مستوى الجهد المطلوب لكل طلب، بالإضافة إلى مدى كون الطلب عاجلاً، أثناء مرحلة ترتيب الأولويات.



## دليل تفصيلي يشرح خطوات ملء نموذج طلب المساعدة الفنيّة

يُعدّ ملء نموذج طلب المساعدة الفنيّة بشكل صحيح أمراً أساسياً لضمان سلاسة عمليّة طلب المساعدة الفنيّة. يُرجى اتّباع التعليمات الواردة في هذا الدليل، والتواصل معنا في حال وجود حاجة إلى أيّ توضيحات أو استفسارات إضافيّة.

الخطوة	الوصف
تاريخ تقديم الطلب	يرجى إدخال التاريخ الذي تقدم فيه النموذج.
Submission date	
mmmm d, yyyy	
البلد أو المنطقة	يرجى الإشارة إلى البلد المرتبط بطلب المساعدة الفنيّة الخاصّ بك.
Country or territory *	
+	
الوكالة الطالبة	يرجى إدخال اسم الوكالة الحكوميّة التي تقدم الطلب نيابة عنها.
Requesting agency *	
الاسم الكامل لجهة الاتصال	يرجى إضافة الاسم الكامل لجهة الاتصال لديك، والذي سيكون جهة الاتصال الرئيسيّة الخاصّة بطلبك. قد يكون هناك أعضاء آخرون في الفريق معنيون بالطلب، ولكن لتسهيل التواصل، يُشترط ترشيح مسؤول واحد ليكون مسؤولاً عن التواصل مع المستشارين.
First and last name of focal point *	
مُنصب جهة الاتصال	يرجى إضافة منصب و/أو دور جهة الاتصال لديك.
Position of focal point *	
عنوان البريد الإلكتروني لمسؤول الاتصال	يرجى إدخال عنوان البريد الإلكتروني لمسؤول الاتصال الذي يُعتبر جهة الاتصال الرئيسيّة.
Email address of focal point *	
هل وقعت حكومتك على الميثاق؟	وضّح إذا كانت حكومتك قد وقّعت على الميثاق أم لا. إذا لم تكن متأكدًا، فاختر "لا أعلم".
نعم لا لا أعلم	
Has your government signed the Charter? *	
<input type="radio"/> Yes	
<input type="radio"/> No	
<input checked="" type="radio"/> Don't know	
هل قدمت حكومتك التزامات بموجب الميثاق؟	إذا أجبت بنعم على السؤال السابق، يرجى توضيح إذا كانت حكومتك قد قدّمت أيّ التزامات تجاه الميثاق أم لا.
نعم لا لا أعلم	
your government submitted commitments to the Charter? *	
<input type="radio"/> Yes	
<input type="radio"/> No	
<input checked="" type="radio"/> Don't know	



<p>إذا كانت إجابتك "لا" على السؤال السابق، فيرجى توضيح إذا كان طلب المساعدة الفنيّة هذا مرتبطاً بوضع وإعداد التزامات بموجب الميثاق أم لا.</p>	<p>هل طلب المساعدة الفنيّة هذا مرتبط بوضع وإعداد التزام؟</p> <p>نعم لا لا أعلم</p> <p>Is this request for technical assistance related to making a Charter commitment?</p> <p><input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Don't know</p>
<p>إذا كانت حكومتك قد تعهّدت بالتزام ما، فيرجى توضيح إذا كان طلب المساعدة الفنيّة هذا مرتبطاً بتنفيذ التزامكم بموجب الميثاق أم لا.</p>	<p>هل طلب المساعدة الفنيّة هذا مرتبط بتنفيذ التزام؟</p> <p>نعم لا لا أعلم</p> <p>Is this request for technical assistance related to developing a Charter commitment?</p> <p><input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Don't know</p>
<p>إذا أشرت إلى أن طلبك ليس بشأن وضع أو تنفيذ التزام ما، يُرجى توضيح الغرض منه.</p> <p>يُرجى العلم أننا قد لا نتمكن من إعطاء الأولويّة لطلبك إذا لم يكن مرتبطاً بوضع أو تنفيذ التزام بموجب الميثاق</p>	<p>إذا لم يكن الطلب هذا بهدف وضع أو تنفيذ التزام بموجب الميثاق، الرجاء توضيح الهدف من الطلب.</p> <p>If your request is not for developing or implementing a Charter commitment, please explain the purpose of your request. *</p> <input type="text"/>
<p>يرجى وصف طلبك بأكبر قدر ممكن من التفاصيل. بإمكانك إضافة هذا الوصف بأي لغة. الرجاء الانتباه إلى أننا سنتمكن من مراجعة الطلبات باللغات الإنجليزية والإسبانية والفرنسية مباشرة، أما الوصف بأي لغة أخرى فسوف يُترجم ليراجعه المستشارون.</p> <p>عندما تصف طلبك، يُرجى مراعاة ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ما هي الغاية الرئيسيّة من طلبك؟</li><li>• كيف يتوافق طلبك مع الميثاق العالميّ؟</li><li>• من هو الجمهور الرئيسيّ المستهدف؟</li><li>• ما هو مسار التنفيذ بعد إتمام المساعدة الفنيّة؟</li><li>• ما هو الناتج الأمثل أو الصيغة المثلى بالنسبة لك؟</li><li>• ما هي المنظّمات المشاركة في إصلاح الرعاية في السياق الخاصّ بك والتي على المستشارين التنسيق معها؟ (الرجاء تسمية 3 كحدّ أقصى).</li><li>• هل هناك أيّ معلومات مفيدة عن خلفيّة الالتزام أو الطلب ينبغي أن يعرفها المستشارون؟</li><li>• هل هناك أيّ توضيحات أو استفسارات ترغب بمناقشتها مع المستشارين؟</li><li>• في حال وضع إطار زمنيّ محدّد لطلبك، فيرجى توضيح الأسباب من وراء ذلك الإطار.</li></ul> <p>وسيكون بإمكانك أيضاً إرفاق وثائق تدعم وصف طلبك.</p>	<p>الرجاء إضافة وصف للطلب الخاصّ بك. بإمكانك إضافة الوصف بأي لغة.</p> <p>Please add a description of your request. You can add the description in any language.</p> <input type="text"/>
<p>يرجى اختيار صيغة واحدة أو أكثر لطلبك إذا كانت لديك فكرة محدّدة. إذا لم تكن متأكّداً بعد من الصيغة الأنسب، فاختر "لم يتقرر بعد". سوف تجري مناقشة الصيغة النهائيّة لطلبك والاتّفاق عليها مع المستشارين. يُرجى الإطّلاع أدناه للحصول على المزيد من المعلومات عن كلّ صيغة.</p>	<p>هل تعرف الصيغة المفضّلة لطلب المساعدة الفنيّة الخاصّ بك؟</p> <p>Do you know the preferred format(s) for your TA request? *</p> <input type="text"/>



<p>اختر ما إذا كنت ترغب في تلقي المساعدة الفنية باللغة الإنجليزية، أو الإسبانية، أو الفرنسية، أو العربية، أو لغة أخرى. إذا اخترت "أخرى"، يُرجى تحديد اللغة التي تفضلها في وصف الطلب. يُرجى العلم أنه يمكننا توفير المساعدة الفنية باللغات الإنجليزية، والإسبانية، والفرنسية مباشرة، أما المساعدة الفنية باللغات الأخرى، فغالباً ما تحتاج إلى ترجمة إلى لغتك المفضلة.</p>	<p>بأي لغة تفضل تلقي المساعدة الفنية؟ In which language would you prefer to receive the TA? *</p> <input type="text" value="+"/> <p>متى تود أن تبدأ بتلقي المساعدة الفنية؟ (اختياري) يُرجى إدراج المبررات لاختيار الإطار الزمني في وصف الطلب الخاص بك. When would you like the TA to start? (optional) Please justify the timeframe in the description of your request.</p>
<p>إذا كان لديك إطار زمني محدد لطلبك، يُرجى تحديد التاريخ الذي ترغب أن تبدأ فيه المساعدة الفنية. يُرجى أيضاً توضيح سبب اختيار الإطار الزمني المطلوب في وصف الطلب الخاص بك.</p>	<p>متى تود الانتهاء من المساعدة الفنية؟ (اختياري) يرجى الانتباه إلى أن تاريخ التسليم النهائي يكون بالاتفاق مع الفريق الاستشاري. When would you like the TA to be finalised? (optional) Please note that the final submission date will be agreed with the advisory team.</p> <input type="text" value="mm/dd/yyyy"/>
<p>بإمكانك أيضاً تحديد تاريخ ترغب بحلوله بإتمام المساعدة الفنية. يُرجى توضيح أسباب اختيار هذا التاريخ في وصف الطلب.</p> <p>الرجاء الانتباه إلى أن هذا لا يشكل ضماناً لتقديم المساعدة الفنية بحلول هذا التاريخ، ولكنه يؤخذ بالاعتبار عند مراجعة الطلبات. يكون الاتفاق على تاريخ التسليم النهائي بعد توضيح طلبك وقبوله، ووضع المستشارين لخطة العمل.</p>	<p>الرجاء إرفاق أي وثائق ذات صلة تدعم طلبك: Please attach any relevant supporting documents for your request:</p> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; text-align: center;">Drop files here or <a href="#">browse</a></div>
<p>لا تنسى الضغط على إرسال!</p>	<p>إرسال <input type="submit" value="Submit"/></p>

⚠ إذا كنت تواجه أي مشكلة في استخدام النموذج، يرجى الكتابة إلى [carereform@maestral.org](mailto:carereform@maestral.org)



## اختيار "الصيغة" المناسبة

قد يكون لديك فكرة محددة عن الصيغة المناسبة لطلبك. في هذه الحالة، يُرجى اختيار أحد الخيارات المتاحة في القائمة المنسدلة الموضحة أدناه. يمكنك أيضاً اختيار "أخرى" أو "لم يُتخذ قرار بعد". سوف يُتخذ قرار بشأن الصيغة النهائية لطلبك مع المستشارين خلال عملية التوضيح.

الوصف	الصيغة
جلسة عبر الإنترنت لمدة ساعة إلى ساعتين يتمكّن المستشارون خلالها من تقديم عرض حول موضوع محدد، أو تقديم مدخلات فنيّة، أو عقد جلسة أسئلة وأجوبة، أو جلسة عمل تفاعليّة.	إيجاز عبر الإنترنت / ندوة عبر الإنترنت
جلسات منظمة تُقدم عبر الإنترنت، مدّتها أكثر من ساعتين، لتدريب المشاركين على موضوع محدد، أو تقديم ورشة عمل تفاعليّة ذات غرض محدد.	تدريب / ورشة عمل عبر الإنترنت
اجتماع بالحضور الشخصي يمتدّ من ساعة إلى ساعتين. على سبيل المثال من أجل جلسة استشاريّة أو استراتيجيّة.	اجتماع بالحضور الشخصي
جلسة تدريبية حضورية لبناء المهارات، لمدة تتراوح من ساعتين إلى يوم واحد، حول موضوع محدد أو مجموعة من المواضيع.	تدريب بالحضور الشخصي
زيارة مراقبة حضورية تتضمن التقييم أو إبداء الملاحظات.	زيارة ميدانيّة
ملخص قصير مكتوب طوله من 5 - 10 صفحات، على سبيل المثال لمحة عامة موجزة عن موضوع ما، أو عن إرشادات، أو توصيات.	ملخص قصير
وثيقة مفصلة طولها من 10 إلى 30 صفحة أو أكثر، تغطّي تحليلات و/أو دراسات حالة و/أو أفضل الممارسات و/أو توصيات حول موضوع محدد.	تقرير فنيّ / مذكرة إرشاديّة
أدوات أو نماذج محددة، على سبيل المثال: تصميم الاستبيانات، وأدوات التقييم، ونماذج الاستشارة.	أدوات أو نماذج
شرائح عرض توضيحي تحتوي على ملاحظات الميسر حول موضوع محدد مراد تقديمه إلى جمهور معين.	عرض توضيحي
تطوير منهجية التقييم (تقييم الاحتياجات، تقييم القوى العاملة، إلى آخره).	المنهجية
مسوّدّة التزام بموجب الميثاق تطلب مراجعته والإرشاد بشأنه.	مراجعة الالتزام
اختر هذه الصيغة إذا كنت ترغب بوضعك على اتصال مع دولة أخرى لمشاركة أو تلقّي الدروس المستفادة المتعلقة بإصلاح الرعاية. الرجاء الانتباه إلى أنّ هذا يتوقّف على إيجاد قرين مناسب.	التعلّم من الأقران
إرشادات و/أو أدوات و/أو دعم بشأن مشاركة الطفل لتيسير عمليّة المشاركة.	عمليّة تشاركيّة
إذا لم تكن الصيغة المفضّلة لديك جزءاً من القائمة المنسدلة، يرجى اختيار "أخرى، الرجاء الإطلاع على وصف الطلب" ويرجى تضمين الصيغة المفضّلة لديك في وصف الطلب الخاصّ بك.	أخرى، الرجاء الإطلاع على وصف الطلب
إذا لم تكن متأكّداً بعد من الصيغة الأنسب لطلبك، فيمكنك اختيار "لم يُتخذ قرار بعد"، ويمكن مناقشة ذلك أثناء عمليّة التوضيح.	لم يُتخذ قرار بعد



## الأسئلة الشائعة

- ماذا لو كان لدي طلب مستعجل أو له حد زمني معين؟
  - يمكنك تحديد الإطار الزمني لطلبك في نموذج طلب المساعدة الفنية. الرجاء توضيح الأسباب وراء طلبك للتواريخ المذكورة في وصف الطلب. الرجاء مراعاة أن هذا لا يشكل ضماناً لبدء المساعدة الفنية في هذا التاريخ. مع ذلك، سوف يؤخذ التاريخ بعين الاعتبار عند مراجعة الطلبات. ويجري الاتفاق على تاريخ التسليم النهائي مع المستشارين.
- ماذا لو كانت لدي طلبات متعددة؟
  - إذا كانت طلباتك جزءاً من نفس الالتزام، الرجاء تقديمها كطلب واحد. إذا كانت طلباتك عن التزامات منفصلة وغير مرتبطة ببعضها البعض، الرجاء تقديمها بشكل منفصل، كل على حدة.
- ماذا لو لم أتمكن من اختيار اللغة التي أربح بطلب المساعدة الفنية بها؟
  - إذا كنت تبحث عن مساعدة فنية بلغة غير موجودة ضمن الخيارات المتاحة (الإنجليزية، الإسبانية، الفرنسية، العربية)، يرجى اختيار "أخرى" وتحديد اللغة التي تفضلها. لا يمكننا ضمان تقديم المساعدة بشكل مباشر من قبل متحدث أصلي باللغة التي طلبتها، ولكننا سنبحث إمكانية ذلك، وإذا لم يكن ذلك ممكناً، فسنبدل قسارى جهداً لترجمة المواد إلى اللغة التي تفضلها.
- هل من الممكن أن يرفض طلبتي؟
  - إذا لم يستوف طلبك معايير الأولويات الموضحة، وبناء على حجم الطلبات الواردة، فمن الممكن رفضه. وسيجري إبلاغك في هذه الحالة، وستتاح لك فرصة إعادة تقديم طلبك للنظر فيه في جولة تقديم قادمة.
- متى سألتقى المساعدة الفنية؟
  - سوف يتحدد تاريخ التقديم النهائي والاتفاق عليه خلال فترة التوضيح، وخلال وضع خطة عمل المساعدة الفنية. يعتمد هذا على حجم طلبك ونطاقه، بالإضافة إلى توفر المستشارين للعمل عليه.
- ماذا لو رغبت في تغيير الطلب الخاص بي؟
  - سيجري توضيح طلبك وتنقيحه بالتعاون مع المستشارين في مرحلة التوضيح. قد يؤدي ذلك إلى بعض التغييرات على طلبك (على سبيل المثال، فيما يتعلق بالصيغة أو المخرجات النهائية)، وهذا لا يوجب إعادة التقديم. أما إذا كنت ترغب في تغيير طلبك قبل مراجعة الطلب، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني [vschroepel@maestral.org](mailto:vschroepel@maestral.org).

## قائمة التحقق

يمكن للجهات الفاعلة التي تطلب المساعدة الفنية استخدام قائمة التحقق هذه لضمان توافق الطلب مع هذه الإرشادات.

المتطلب	✓
تم تعيين جهة اتصال واحدة لطلب المساعدة الفنية.	
الطلب يتوافق مع الميثاق.	
طلبك يتعلق بوضع وإعداد التزام أو تنفيذ التزام.	
إذا كان يتعلق بتنفيذ التزام، فإن طلبك يتماشى بشكل واضح مع واحد أو أكثر من التزامات حكومتك.	
الطلب واضح، وتمت تعبئة نموذج المساعدة الفنية بشكل كامل. كما تم التعبير بوضوح عن أي توضيحات أو استفسارات في وصف الطلب.	
تمت مشاركة كافة المعلومات المتعلقة بالطلب في نموذج المساعدة الفنية، بما في ذلك المرفقات.	
يتضمن الطلب الأخذ بالاعتبار الاستخدام/التنفيذ لما بعد الانتهاء من المساعدة الفنية.	
يعتبر الطلب قابلاً للتنفيذ من حيث النطاق والحجم وتاريخ التسليم الذي تفضلونه.	



## كيفية ترجمة نموذج طلب المساعدة الفنية في متصفح الإنترنت الخاص بك

متصفح غوغل كروم Google Chrome (الحاسوب والهاتف المحمول)

1. افتح صفحة الإنترنت التي تريد ترجمتها.
2. انقر على زرّ الماوس الأيمن (أو اضغط مطوّلاً على الهاتف المحمول) واختر ترجمة إلى [لغتك] [Translate to [Your Language].
3. إذا لم يظهر أيّ خيار، فانقر على أيقونة Google Translate في شريط العناوين:



متصفح مايكروسوفت إيدج Microsoft Edge

4. افتح الصفحة.
5. قد تظهر رسالة Translate بشكل تلقائي؛ اختر لغتك.
6. إذا لم تظهر، فانقر على أيقونة الترجمة في شريط العناوين.

متصفح فايرفوكس Mozilla Firefox

7. هذا المتصفح لا يحتوي على خاصية ترجمة مدمجة في كافة إصداراته.
8. نزلّ الخاصية الإضافية Firefox Translations add-on من متجر إضافات Mozilla.
9. بعد التنزيل، اختر اللغة التي تفضّلها لترجمة الصفحات.

متصفح سفاري (ماك وآيفون/آيباد) Safari (Mac & iPhone/iPad)

10. افتح الصفحة.
11. انقر على أيقونة aa في شريط العناوين.
12. اختر ترجمة إلى [لغتك] [Translate to [Your Language].